

## COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS

### Rapports des observateurs d'organisations internationales

#### SCAR

11.1 Le Comité scientifique se déclare satisfait de la présence à la réunion d'un observateur du SCAR et estime qu'elle facilitera les liens de coopération entre le SCAR et la CCAMLR.

11.2 E. Fanta, observatrice du SCAR, annonce que le SCAR ne se réunira pas cette année, mais que sa prochaine réunion se tiendra à Tokyo, au Japon, en juillet 2000. Plusieurs groupes subsidiaires du SCAR se sont toutefois réunis, et leurs commentaires sont rapportés aux paragraphes 11.33 à 11.35.

#### ASOC

11.3 L'observateur de l'ASOC a fait la déclaration suivante :

"L'ASOC estime que le Comité scientifique prend de moins en moins de décisions fondées sur le principe de précaution, donnant plutôt l'impression de consentir à des compromis politiques envers ses membres. Il est également préoccupant de constater que ce Comité semble moins bien informé cette année sur le statut des espèces de poissons qui tombent sous sa juridiction et qu'il est partagé sur la procédure à suivre pour combler les lacunes fâcheuses que présentent les données.

Les gouvernements des pays membres proposant des pêcheries nouvelles et exploratoires tiennent peu compte des mesures de conservation recommandées par l'IMALF et semblent plutôt être tentés par l'appât du gain qu'offrent les opérations de pêche commerciale.

L'ASOC somme le Comité de demander à la Commission de prendre les mesures suivantes pour rétablir le contrôle de ces pêcheries :

- décréter un moratoire sur les opérations de pêche légale en cours et sur toutes les pêcheries nouvelles et exploratoires de *D. eleginoides* en se fondant sur l'argument scientifique selon lequel il se trouve que la saison de reproduction de *D. eleginoides* coïncide avec la saison la meilleure qui soit pour éviter la mortalité d'oiseaux marins;
- convenir de sanctions pour consolider le respect de ces mesures de conservation (y compris toutes celles concernant la capture accessoire);
- sommer les États membres d'accorder leur soutien aux nouvelles campagnes de recherche;
- adopter les dispositions relatives à l'évaluation des effets de la pêche sur l'environnement du Protocole au traité sur l'Antarctique sur la protection de l'environnement; et

- adopter l'appendice II du CITES dont la proposition concernant *D. eleginoides* constitue le processus le plus efficace à suivre pour l'application rigoureuse d'un système de documentation des captures sur les parties non membres de la CCAMLR menant des opérations de pêche de cette espèce. Si le système en soi n'est pas absolument rigoureux, la seule option restera l'interdiction absolue de la pêche commerciale.

L'ASOC incite le Comité à remplir ses obligations en vertu de l'Article II et à faire en sorte que tous les avis de conservation et de gestion qu'il émet pour le compte de la Commission soient fondés sur le principe de précaution."

#### UICN

11.4 L'UICN considère que la pêche IUU de *Dissostichus* spp. et la mortalité inadmissible des oiseaux de mer sont les questions de conservation les plus importantes concernant l'océan Austral. Pour résoudre ce problème, la fermeture de la saison de pêche à la palangre devrait être prolongée jusqu'au 30 avril, c'est-à-dire après la fin de la saison de reproduction de la plupart des oiseaux de mer dans la zone de la Convention. L'UICN soutient les efforts de la CCAMLR en ce qui concerne l'introduction d'un système de documentation des captures pour *Dissostichus* spp. L'UICN souhaite recommander aux membres de la CCAMLR qui mènent des opérations de pêche à la palangre dans l'océan Austral d'adopter le plan IPOA-Oiseaux de mer de la FAO. Par ailleurs, l'UICN recommande à la CCAMLR d'examiner le rôle que jouent les zones marines protégées dans la conservation des ressources de l'océan Austral.

#### CIB

11.5 L'observateur de la CIB, Karl-Hermann Kock (Allemagne), déclare que la CIB fait preuve ces dernières années d'une meilleure coopération et d'une plus grande ouverture, ce qui est d'ailleurs démontré par la part qu'elle prendra à la campagne CCAMLR-2000 dans la zone 48 en plaçant des observateurs sur de baleines sur les navires.

FAO, SCOR, COI, FFA, CICTA, CPOI, CPS, CCSBT,  
I-ATTC et UNEP

11.6 Aucun observateur de ces organisations n'est présent à la réunion.

Rapports des représentants de SC-CAMLR aux  
réunions d'autres organisations internationales

#### CPE

11.7 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, le président du Comité scientifique, sur la deuxième réunion du CEP qui s'est tenue à Lima,

Pérou, du 24 au 28 mai 1999 (CCAMLR-XVIII/BG/23). Ce dernier fait remarquer que le CPE a très peu d'informations concernant les travaux réalisés par la CCAMLR et suggère d'établir un accord réciproque par lequel un représentant du CPE assisterait aux réunions du SC-CAMLR en qualité d'observateur.

11.8 Pendant la période d'intersession, le CPE a examiné le rapport de son groupe de contact chargé du rapport sur l'état de l'environnement antarctique (SAER). Le Comité scientifique demande à ses groupes de travail, le WG-EMM et le WG-FSA, quelles seraient les informations les plus utiles qui pourraient être transmises au SAER par l'intermédiaire du CPE.

11.9 L'observateur du SCAR, E. Fanta, signale que le rapport (SC-CAMLR-XVIII/BG/27, p. 6) indique que le GOSEAC a identifié les variables clés pour lesquelles des données devraient être rassemblées pour le SAER.

#### Symposium du CIEM de 1998

11.10 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, le président du Comité scientifique, sur le symposium du CIEM de 1998 (SC-CAMLR-XVIII/BG/2) dans lequel il indique que le CIEM fait face à des problèmes semblables à ceux que rencontre la CCAMLR.

11.11 La conclusion de ce symposium est intéressante puisqu'a été lancée l'idée de créer une bibliothèque d'études de cas de pêcheries démontrant l'échec de la gestion, en tant qu'outil destiné à éviter une répétition des erreurs du passé. En ce qui concerne la zone de la Convention, on pourrait y inclure la pêcherie de *N. rossii* quoiqu'il est important de rappeler qu'elle avait fait l'objet d'une pêche intense, une dizaine d'années avant la mise en oeuvre de la Convention de la CCAMLR.

11.12 Il est noté que les articles présentés au symposium pourraient, de manière générale, intéresser la CCAMLR et qu'ils devraient par conséquent figurer dans la bibliothèque dès qu'ils seraient disponibles. Les procès-verbaux du symposium étant publiés par l'institut même du président du Comité scientifique, celui-ci se charge d'en fournir un exemplaire au secrétariat.

#### CIB

11.13 Un compte rendu sur la 51<sup>ème</sup> réunion de la CIB qui s'est tenue à Grenade, aux Antilles, du 3 au 15 mai 1999 est présenté au Comité scientifique par l'observateur auprès de la CIB, K.-H. Kock. La collaboration entre la CIB et la CCAMLR est maintenant bien établie. Deux ateliers ont eu lieu à Aberdeen et à Cambridge, au Royaume-Uni, en mars 1999 pour préparer la campagne CCAMLR-2000 de janvier et février 2000 et organiser la présence d'observateurs de cétacés à bord de tous les navires de la CCAMLR. De plus, la CIB enverra un navire pour effectuer des observations sur les cétacés en étroite collaboration avec les navires de la CCAMLR.

11.14 Une étroite collaboration était par ailleurs prévue pour après la réunion du WG-EMM qui s'est déroulée à Tenerife, en Espagne, en juillet 1999, et pour les mois précédant la campagne d'évaluation du krill. Tous les scientifiques qui seront sur les navires de la CCAMLR en qualité d'observateurs de baleines pendant la campagne ont été nommés avant la fin du mois de septembre 1999. Une plus ample collaboration des deux organisations est envisagée pour 2001 par la convocation d'un atelier auquel assisteront des scientifiques des deux organisations. Cet atelier procéderait à l'analyse des observations de baleines par rapport aux données océanographiques, de krill et autres, afin de mieux comprendre les mouvements à petite et moyenne échelles de des cétacés en fonction des caractéristiques océaniques, des contours des plateaux et de l'abondance des proies.

#### COFI

11.15 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, J. Cooper, présent à la 23<sup>ème</sup> session du COFI (SC-CAMLR-XVIII/BG/4).

11.16 Le COFI a adopté à l'unanimité son plan IPOA-Oiseaux de mer. Le rapport peut être consulté sur le site Web de la FAO. Le Comité scientifique recommande aux pays membres d'adopter le plan et de présenter des comptes-rendus.

#### GTC

11.17 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, David Ramm, présent à la dix-huitième session du GTC (SC-CAMLR-XVIII/BG/9).

11.18 Le directeur des données avise que la réunion lui a permis de rencontrer des confrères, notamment le directeur des données de la CIB, rencontre qui s'est avérée être fort utile.

11.19 La FAO serait en train de créer de nouvelles listes pour l'entrée de données sur les requins ainsi que des fiches d'identification formatées de 20 espèces importantes de requins pour son site Web.

11.20 D. Miller indique que ces échanges entre organisations qui détiennent des données de pêche sont les premiers signes prometteurs d'une plus grande collaboration.

#### Conférence internationale sur le contrôle intégré des pêches

11.21 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, le président du Comité scientifique, présent à la conférence internationale sur le contrôle intégré des pêches (SC-CAMLR-XVIII/BG/15).

11.22 La conférence a noté que le déploiement croissant d'observateurs à bord des navires (que ce soit pour des raisons scientifiques ou pour s'assurer du respect des mesures de conservation) a le pouvoir considérable non seulement d'améliorer la qualité des données de pêche mais aussi d'influencer le comportement des navires de pêche.

## Deuxième symposium international sur le krill

11.23 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, S. Nicol, au deuxième symposium international sur le krill (SC-CAMLR-XVIII/BG/18).

11.24 Le deuxième symposium international sur le krill, en partie subventionné par la CCAMLR, s'est tenu du 23 au 27 août 1999 à l'université de Californie, à Santa Cruz (USA) (SC-CAMLR-XVIII/BG/18). Quelques 77 interventions et affiches avaient pour thèmes la répartition, l'océanographie, la chimie biologique, la physiologie, la démographie, la génétique, la parasitologie, la modélisation des effets UV-B, le comportement, la formation des bancs, le développement, le comportement alimentaire et l'acoustique. Le sujet principal portait sur le krill antarctique et d'autres espèces visées par les opérations de pêche commerciale en cours ou proposées (*Euphausia pacifica* et *Meganyctiphanes norvegica*). La participation d'un grand nombre de jeunes chercheurs dont la présence a pu être possible grâce à l'apport financier de la CCAMLR et d'autres sources a été l'un des points culminants de ce symposium. Les articles présentés seront publiés dès que possible dans le *Canadian Journal of Fisheries and Aquatic Sciences*. Des félicitations sont adressées au comité organisateur du symposium, et tout particulièrement à Mark Mangel (USA), son responsable, pour avoir su créer une ambiance détendue et chaleureuse propice aux échanges intenses d'idées et à un débat animé.

11.25 Le Comité scientifique transmet ses remerciements à l'organisation locale, notamment à M. Mangel qui a organisé une réunion fort utile.

## Conférence scientifique annuelle du CIEM

11.26 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, B. Sjöstrand (Suède), présent à la Conférence scientifique annuelle du CIEM.

11.27 Le rapport est présenté par B. Fernholm qui annonce qu'entre autres choses, le CIEM met actuellement au point des critères d'admissibilité, une nomenclature des termes d'halieutique, de gestion de la pêche et de gestion de l'écosystème, sujets qui sont fort pertinents aux travaux de la CCAMLR.

## IOTC

11.28 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur (CCAMLR-XVIII/BG/32).

## Atelier international sur la variabilité interannuelle dans l'océan Austral

11.29 Le Comité scientifique attend avec impatience un compte rendu de l'atelier international sur la "Variabilité à grande échelle dans l'océan Austral : schémas, mécanismes et impact" qui s'est tenu au British Antarctic Survey, au Royaume-Uni, en août 1999.

Système d'information sur la pêche à l'échelle mondiale  
établi par la FAO

11.30 Le Comité scientifique prend note du rapport du directeur des données, D. Ramm, concernant la correspondance sur le Système d'information sur la pêche à l'échelle mondiale établi par la FAO (FIGIS).

11.31 Le FIGIS a l'intention de collecter, de rassembler et de publier les statistiques de pêche globale et a demandé à la CCAMLR de lui fournir des données à cette fin.

11.32 Le Comité scientifique conseille de transmettre à la FAO les informations contenues dans le *Bulletin statistique* pour son projet FIGIS. Ces informations se trouvent déjà dans le domaine public.

GOSEAC

11.33 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR, E. Fanta, présentée au SCAR-GOSEAC (SC-CAMLR-XVIII/BG/27). Les questions présentant un intérêt particulier pour la CCAMLR sont les suivantes :

- i) les nouvelles attributions du groupe comprennent des sujets qui préoccupent également la CCAMLR, à savoir, la sensibilisation aux questions de l'environnement et la formation, les zones protégées, les conditions relatives à la gestion et à la conservation de l'environnement, les critères environnementaux relatifs aux activités de recherche et liés au support logistique, l'évaluation et la conservation de l'environnement.
- ii) Les questions à l'ordre du jour qui intéressent tout particulièrement la CCAMLR sont les suivantes :
  - a) les critères d'évaluation du niveau d'ingérence humaine nuisible pour l'environnement devraient inclure le concept de seuil et une échelle de l'impact pourrait être mise au point à l'avenir. Un échange d'informations pourrait être établi en ce qui concerne le programme sur les débris marins et la mise en place de mesures de conservation régulatrices par la CCAMLR et la normalisation par le GOSEAC des méthodes de contrôle;
  - b) des définitions scientifiques des écosystèmes dépendants et associés ont été formulées en tenant compte de l'approche de l'écosystème de la CCAMLR;
  - c) les dommages causés à l'environnement par les activités humaines et les niveaux d'ingérence acceptable ainsi que le contrôle, la prévention, le nettoyage et la restauration ont été examinés. Ces concepts concernent l'enchevêtrement de mammifères et d'oiseaux marins dans des débris rejetés à la mer par les navires de pêche et la mortalité en résultant; et
  - d) le Traité demande au SCAR, en consultation avec la CCAMLR et d'autres organisations, de réviser la liste des espèces spécialement protégées (SPS) qui figure à l'appendice A du Protocole sur l'environnement. Cette

question qui mobilisera divers sous-comités et groupes de spécialistes, ainsi que le groupe de travail sur la biologie sera examinée lors de la prochaine réunion du SCAR.

- iii) Tous les éléments et l'argument scientifique constituant le projet de plan de gestion de la SPA spécialement protégée no. 4 des îles Balleny situées au nord de la mer de Ross, en Antarctique, proposé par la Nouvelle-Zélande (CCAMLR-XVIII/24) ont été examinés par le GOSEAC. Les observations suivantes ont été apportées :
  - a) l'argument scientifique devrait concerner la protection de la zone marine;
  - b) les lieux où s'alimentent les oiseaux et les phoques devraient être indiqués sur la carte;
  - c) une carte beaucoup plus détaillée de chacune des îles est essentielle pour procéder à l'établissement des sites protégés;
  - d) les courbes bathymétriques devraient être incluses dans la zone marine pour laquelle une protection est proposée;
  - e) les routes maritimes que doivent emprunter les navires devraient être illustrées;
  - f) la zone marine devrait être réduite;
  - g) à l'examen des divers aspects de la zone et des activités menées dans cette zone, il a été suggéré que celle-ci pourrait être présentée comme une zone à usages multiples qui renfermerait certaines zones protégées; et
  - h) ce plan de gestion devrait être accompagné d'une introduction adressée spécifiquement à la CCAMLR, et présenté en temps opportun pour qu'il puisse être examiné par le WG-EMM.
- iv) une liste des techniques standard pour le contrôle de l'environnement fondées sur les résultats de l'atelier du SCAR/UICN sur le contrôle de l'environnement antarctique sera publiée au début de 2000. Elle sera suivie d'études sur la création de méthodes standard de contrôle biologique de l'environnement qui seront entreprises conjointement avec la CCAMLR.
- v) les questions de la CCAMLR ont été renvoyées au GOSEAC. Des inquiétudes ont été soulevées à l'égard du nombre croissant de captures illégales et non déclarées de *D. eleginoides* ainsi que du danger d'une importante décimation de la population de poissons et d'oiseaux menacés qui sont capturés accidentellement au cours des opérations de pêche à la palangre.
- vi) La prochaine réunion du GOSEAC aura lieu en 2000. Le lieu et les dates de la réunion n'ont pas encore été fixés.

Sous-comité du SCAR sur la biologie du  
développement des organismes antarctiques

11.34 Le Comité scientifique prend note du rapport de l'observateur de la CCAMLR auprès du Sous-comité du SCAR sur la biologie du développement des organismes antarctiques, E. Fanta (SC-CAMLR-XVIII/BG/29). Les points les plus pertinents pour la CCAMLR sont présentés ci-après :

- i) un atelier sur la biologie du développement des organismes antarctiques s'est tenu à Curitiba, au Brésil, du 12 au 15 mai 1999;
- ii) 20 invités ont fait des communications sur l'évolution, le flux de gènes, la diversité biologique et l'adaptation. L'état actuel et les tendances de la biologie du développement des organismes antarctiques ont été débattus;
- iii) lors la réunion suivante du sous-comité, ont été établis les critères à utiliser pour mettre au point un programme de recherche intégré multidisciplinaire et multinational au sein du SCAR;
- iv) une collaboration étroite avec la CCAMLR est prévue pour examiner les domaines d'intérêts communs. Le plan de recherche intégrée sur le flux de gènes et la génétique moléculaire devrait fournir des informations utiles sur la définition des stocks. Il peut également identifier l'origine des oiseaux qui sont tués par la pêche à la palangre;
- v) les questions de diversité biologique pourraient être considérées par la CCAMLR dans le cadre de son approche de la gestion par l'écosystème; et
- vi) le groupe se réunira de nouveau du 24 au 27 mars 2000 à Kent, au Royaume-Uni, pour finaliser la proposition du plan (EVOLANTA) qui sera présentée à la réunion du groupe de travail du SCAR sur la biologie.

SCAR-BBS et SCAR-GSS

11.35 Le Comité scientifique note que les activités de ces groupes ont été discutées aux paragraphes 4.33 à 4.36, 4.93 et 4.94.

Coopération future

11.36 Le Comité scientifique note que le WG-EMM a considéré un certain nombre de réunions internationales qui seraient particulièrement pertinentes à ses travaux :

- i) CMS, du 10 au 16 novembre 1999, le Cap, Afrique du Sud - M. Cooper.
- ii) Les pêches en Australie occidentale en collaboration avec la FAO - Utilisation du droit de biens dans la gestion des pêches, du 15 au 17 novembre 1999, Fremantle, Australie Occidentale – pas de nomination.



- iii) Deuxième session de l'IOTC, du 7 au 10 décembre 1999, Japon – pas de nomination.
- iv) Comité scientifique sur le programme international géosphère–biosphère, du 20 au 24 février 2000, Mexico – pas de nomination.
- v) CITES, du 10 au 20 avril 2000, Gigiri, Kenya – recherche d'un observateur.
- vi) 52<sup>e</sup> réunion du Comité scientifique de la CIB, Adélaïde, Australie, juin 2000 – K.-H. Kock.
- vii) Seconde conférence internationale sur les albatros et les pétrels, du 8 au 12 mai 2000, Hawaii, États-Unis – J. Cooper.
- viii) CPE, se tiendra pendant la XXIV<sup>e</sup> RCTA, en mai 2000 – Président du Comité scientifique.
- ix) Convention sur la diversité biologique, cinquième réunion des parties, du 15 au 26 mai 2000, Nairobi, Kenya – pas de nomination.
- x) Étude commune du flux planétaire des océans (SCOR), du 9 au 13 juillet 2000, Brest – M. Fukuchi (Japon).
- xi) Société des pêches des îles britanniques, Symposium annuel international – Biologie des poissons polaires, du 24 au 28 juillet 2000, Cambridge, Royaume-Uni – I. Everson.
- xii) Symposium du CIEM sur les 100 ans de science au sein du CIEM, du 1<sup>er</sup> au 3 août 2000, Helsinki, Finlande – M. Sjöstrand.
- xiii) Quatrième conférence internationale sur les manchots, du 4 au 8 septembre 2000, La Serena, Chili – José Valencia (Chili).
- xiv) Forum international de pêche, date à déterminer, Auckland, Nouvelle-Zélande – Janice Molloy (Nouvelle-Zélande).
- xv) Conférence annuelle du CIEM sur la science, du 25 septembre au 4 octobre 2000, Bruges, Belgique – Willy Vanhee (Belgique).
- xvi) XXVI<sup>ème</sup> réunion du SCAR, juillet 2000, Tokyo, Japon – recherche d'un observateur (Japon).
- xvii) Groupe de travail du SCAR sur la biologie, du 10 au 14 juillet 2000, Tokyo, Japon – E. Fanta.
- xviii) SCAR-GOSEAC, lieu et date à déterminer – E. Fanta.
- xix) Sous-comité du SCAR sur la biologie du développement des organismes antarctiques, du 24 au 27 mars 2000, Kent, Royaume-Uni – E. Fanta.
- xx) SCAR - GSS, juillet 2000, Tokyo, Japon – D. Torres.